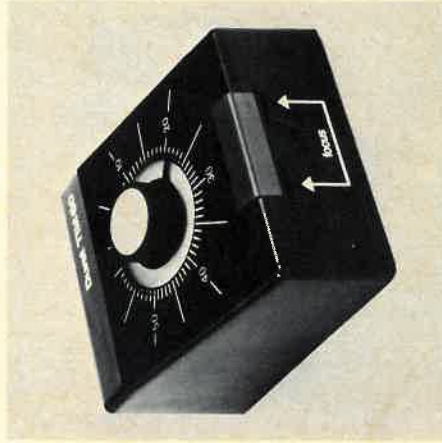


**Bedienungsanleitung**  
**Operating instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per uso**  
**Instrucciones de uso**

## Durst TIM 60



## **Bedienungsanleitung** **Belichtungsschaltuhr** **Durst TIM 60**

TIM 60 ist die ideale Belichtungsschaltuhr für alle Vergrößerungsgeräte. Die äußerst solide Bauweise und der zweckdienliche Bedienungskomfort machen sie zum unentbehrlichen Helfer für sicheres Arbeiten in Ihrem Heimlabor.

### **Montage**

- Bitte zunächst überprüfen, ob die Spannungsangabe am Gehäuseboden des TIM 60 mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Dann kann der Kabelstecker des Vergrößerers in die Steckdose an der Rückseite des TIM 60 eingesteckt werden (bei Verwendung eines Durst-Farbmischkopfes mit Transformator wird das Zuleitungskabel des Transformators in die Steckdose des TIM 60 eingesteckt).
- Der Kabelschurstecker des TIM 60 wird dann unmittelbar ans Stromnetz angeschlossen.

### **Bedienung und Ausstattung**

TIM 60 hat einen Zeitbereich von 1-60 Sek., der sich stufenlos einstellen läßt.

Zur *Zeitwahl* wird der Zeiger mit dem Drehknopf auf die gewünschte Zeit eingestellt. Für beliebig viele Belichtungen

von gleicher Zeitdauer ist nur eine einmalige Zeiteinstellung nötig.

Der Zeitablauf beginnt nach Drücken der breiten roten Taste am TIM 60. Der Zeitablauf kann am roten Rücklaufzeiger verfolgt werden. Auch während des Ablaufs kann die Zeit nachträglich durch Verstellen des Zeigers beliebig verlängert oder verkürzt werden.

**Dauerlicht-Focus:** Durch Hochstellen der Drucktaste wird die Vergrößererlampe zum Ein- und Scharfstellen des gewünschten Vergrößerungsformates auf Dauerlicht geschaltet.

#### **Technische Daten:**

Synchronmotor für Wechselstrom  
maximale Belastbarkeit ca. 800 Watt

Maße: Breite 120 mm, Länge 145 mm,  
Höhe 70 mm

Gewicht ca. 500 g

Eingangsspannung: je nach Ausführung  
110 bzw. 220 V  
Wechselstrom (50 bzw. 60 Hz)

## **Operating instructions**

### **Durst TIM 60 exposure timer**

The TIM 60 is the ideal exposure timer for every enlarger. Its robust construction and efficient convenience make it an indispensable aid to reliable work in your home darkroom.

#### **Assembly**

- First check that the voltage selector in the bottom of the TIM 60 is set to your mains voltage.
- Then plug the lead from the enlarger into the socket at the rear of the TIM 60. (When using a Durst colour mixing head with transformer, plug the supply lead of the transformer into the socket of the TIM 60.)
- Finally plug the mains lead of the TIM 60 directly into the mains supply.

#### **Operation and features**

The TIM 60 provides a continuously adjustable timing range from 1 to 60 seconds.

To set the time, turn the knob with the pointer to the required time. A single timing setting permits any number of exposures of the same duration.

The timer starts running when you press the wide red key on the TIM 60. The red

pointer runs back during the exposure as the time runs down. The exposure time can be increased or decreased at will even while the timer is running.

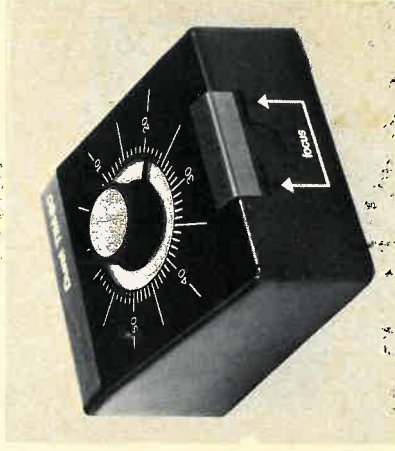
**Continuous focusing light:** Raising the release key switches on the enlarger lamp to yield continuous light for focusing and adjusting the image size.

#### **Technical data:**

Synchronous AC motor  
Maximum load approx. 800 watts

Size: 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> inches (120 mm) wide,  
5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> inches (145 mm) long  
2<sup>3</sup>/<sub>4</sub> inches (70 mm) high

Weight: Approx. 17<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ounces (500 grams)  
Input voltage: 110 or 220 volts AC,  
depending on model (50 or 60 Hz)



## Mode d'emploi

### Compte-pose Durst TIM 60

Le TIM 60 est le compte-pose idéal pour agrandisseurs de tous types. Sa robustesse et son confort d'utilisation en font un accessoire indispensable de votre laboratoire d'amateur.

#### Montage

- Vérifier, tout d'abord, que l'indication de tension figurant sur la plaque inférieure du TIM 60 correspond à la tension du secteur.
- Introduire alors la fiche du cordon d'agrandisseur dans la prise de courant qui se trouve à l'arrière du TIM 60 (lors de l'emploi d'une tête couleur Durst alimentée par transformateur, brancher le câble d'alimentation du transformateur dans la prise de courant du TIM 60).
- Brancher alors la fiche d'alimentation du TIM 60 directement sur une prise de courant du secteur.

#### Emploi et équipement

La durée de marche du TIM 60 est réglable progressivement de 1 à 60 secondes.

Pour le réglage du temps de pose, amener l'aiguille, à l'aide du bouton,

en regard de l'indication de durée choisie. Un seul réglage de compte-pose suffit pour un nombre quelconque d'expositions de même durée.

Pour déclencher le comptage du temps, il suffit d'appuyer sur la touche rouge du TIM 60. L'index à mouvement rétrograde permet de suivre l'écoulement du temps. Même après que le comptage du temps ait été déclenché, il est possible d'abréger ou de prolonger la durée par modification de la position de l'index.

#### Eclairage permanent pour la mise au point:

Lorsque la touche est relevée, la lampe de l'agrandisseur est allumée en permanence afin de permettre le choix du format d'agrandissement et la mise au point.

#### Caractéristiques techniques:

Moteur synchrone à courant alternatif  
Capacité de charge maximale: 800 W environ

Dimensions: largeur 120 mm, longueur 145 mm, hauteur 70 mm

Poids: 500 g environ

Alimentation: 110 ou 220 V en courant alternatif (50 ou 60 Hz)

## Istruzioni per l'uso

### Orologio espositore elettrico

#### Durst TIM 60

Il TIM 60 è l'orologio espositore ideale per qualsiasi ingranditore. Comodissimo da usare ed estremamente solido, è praticamente indispensabile per un lavoro celere e sicuro in camera oscura.

#### Montaggio

- Per prima cosa, controllate se la tensione indicata sul fondo del TIM 60 coincide col voltaggio della vostra rete d'alimentazione.
- A questo punto potete innestare la spina del cordone elettrico dell'ingranditore nella presa visibile sul retro del TIM 60 (se usate una testa a colori Durst con trasformatore, alla presa del TIM 60 collegherete il cavo d'alimentazione del trasformatore stesso).
- Infine, infilate nella presa elettrica di rete la spina del cordone del TIM 60.

#### Descrizione e impiego

Il TIM 60 ha un quadrante graduato da 1 a 60 secondi. Per la *preselezione del tempo d'esposizione*, si gira la manopola centrale in modo che la lancetta batta sul tempo desiderato. Da notare che basta impostare il tempo un'unica

Illustrations et descriptions sans engagement

volta per qualsiasi numero di esposizioni della stessa durata.

Il meccanismo si avvia premendo il tasto rosso del TIM 60. L'ago rosso permette di seguire il trascorrere dei secondi.

Il tempo preselezionato può essere modificato in più o in meno anche dopo l'avvio: basta spostare la lancetta nel verso voluto.

*Luce continua:* facendo scattare all'insù il tasto rosso, la lampada dell'ingranditore si accende di luce continua per l'impostazione del formato d'ingrandimento e per la messa a fuoco.

#### Dati tecnici:

Motore sincro a corrente alternata  
Massima potenza commutabile: circa 800 W

Dimensioni: larghezza 120 mm, altezza 70 mm, profondità 145 mm

Peso: circa 500 g

Tensione d'alimentazione: a seconda dell'esecuzione, 110 oppure 220 V c. a. (50 o 60 Hz)

## Instrucciones de uso

### Reloj de control de exposición Durst TIM 60

TIM 60 es el reloj de control de exposición para todas las ampliadoras. Su construcción extremadamente sólida y gran comodidad de manejo hacen que sea un auxiliar indispensable para el trabajo seguro del laboratorio del aficionado.

#### Montaje

— Asegúrese primero de que el voltaje indicado en la base de TIM 60 coincida con la tensión de la red.

— Inserte el enchufe de clavija del cable de la ampliadora en la caja de la parte posterior de TIM 60 (cuando se usa una cabeza mezcladora Durst con transformador, conéctese a dicha caja el cable de unión del transformador).

— El enchufe de clavija del cable de TIM 60 se conecta entonces a la toma de corriente de la red.

#### Funcionamiento y manejo

TIM 60 tiene una gama de medición graduable a cualquier posición entre 1 y 60 segundos.

Para *ajustar el tiempo de exposición*, gírese el botón central al valor deseado. Cuando se efectúan varias exposiciones

de idéntica duración basta con un solo ajuste.

El tiempo empieza a contar después de apretar la tecla roja ancha de TIM 60 y puede observarse su desarrollo en el movimiento de retroceso del indicador rojo. Durante dicho retroceso, el tiempo puede incrementarse o reducirse reajustando la posición del indicador.

*Foco permanente:* Moviendo la tecla a su posición alta, la lámpara de la ampliadora queda conectada a luz permanente para el ajuste del formato de ampliación o el enfoque.

#### Datos técnicos:

Motor sincrónico de c. a. con carga máxima admisible de aprox. 800 W

Dimensiones: anchura 120 mm, longitud 145 mm, altura 70 mm

Peso: aprox. 500 g

Tensión de entrada: 110 o 220 V, según el modelo, c. a. 50 o 60 Hz

Datos técnicos y grabados sin compromiso

 **Durst**<sup>®</sup>

**Postfach 445 - 39100 Bozen/Italien**